RETSMØDERAPPORT
i sag C-324/89 *

I — Faktiske omstændigheder og retsforhandlinger

A — *Faktiske omstændigheder og retlig baggrund*

I 1984 lod selskabet Nordgetränke GmbH & Co. KG abrikospuré fra Argentina ekspedere til fri omsætning.

Abrikospuréen fremstilles ved, at frugtkødet sies og derpå opvarmes under vakuum i et inddampningsanlæg, hvorved kogepunktet nås i 10-30 sekunder. Processen har til formål at reducere varens volumen i transportøjemed ved hjælp af fordampning af det vand, som den indeholder. Puréen er gul, har en fast konsistens og lugter af abrikoser.

Hauptzollamt Hamburg-Ericus (herefter benævnt »Hauptzollamt«) tariferede først puréen under den af selskabet Nordgetränke angivne pos. 20.06 i Den Fælles Toldtarif (som affattet ved forordning (EØF) nr. 3333/83, EFT L 313 af 14.11.1983). Ved ændringsafgørelse af 20. marts 1984 henførte Hauptzollamt senere varen under pos. 20.05 og krævede told og importafgift efterbetalt.

Position 20.05 omfatter »marmelade, frugtgelé, frugtpuré og frugtmos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker«, mens pos. 20.06 gælder for »frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker eller alkohol«.

Nordgetränke klagede til Hauptzollamt. Efter at klagen var blevet afvist, indbragte selskabet sagen for Finanzgericht uden at få medhold. Selskabet anlagde herefter revisionsankesag ved Bundesfinanzhof.

Bundesfinanzhof er i tvivl om, hvorvidt pos. 20.05 kan finde anvendelse i det foreliggende tilfælde. At varen bringes i kog er nemlig ikke tilstrækkeligt til, at der er tale om kogning i henhold til Den Fælles Toldtarif. Til støtte herfor taler navnlig, at der ifølge De Forklarende Bemærkninger til Den Kombinerede Nomenklatur, og nærmere til den nugældende pos. 20.07 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21.9.1988, EFT L 298, s. 1), der i det væsentlige svarer til pos. 20.05, kræves kogning i længere tid. Den pågældende position omfatter nemlig »syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler«.

Såfremt resultatet måtte blive, at pos. 20.05 ikke finder anvendelse, må varen efter Bundesfinanzhof's opfattelse henføres under

* Processprog: tysk.

pos. 20.06 og ikke under pos. 20.07 eller pos. 08.10. De to sidstnævnte positioner omfatter henholdsvis »frugt- og grønsagssafter (herunder druemost), ugærede, også tilsat sukker, men ikke tilsat alkohol« og »frugter (også kogte), frosne, ikke tilsat sukker«.

B — *De præjudicielle spørgsmål*

Da afgørelsen af sagen direkte afhænger af fortolkningen af Den Fælles Toldtarif, udsatte Bundesfinanzhof sagen ved kendelse af 7. september 1989 og anmodede Domstolen om en præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål, jf. EØF-Traktatens artikel 177:

»1) Skal Den Fælles Toldtarif (1984) fortolkes således, at abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, skal tariferes under pos. 20.05 C som frugtmos fremstillet ved kogning?

2) Såfremt spørgsmål 1 besvares benægtende:

Skal Toldtariffen fortolkes således, at produkter af den ovenfor angivne art skal tariferes under pos. 20.06 B som 'frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde'?

3) Såfremt spørgsmål 2 besvares benægtede:

Hvilken anden toldposition skal varen da tariferes under?«

C — *Retsforhandlinger for Domstolen*

Bundesfinanzhof's kendelse er registreret på Domstolens Justitskontor den 23. oktober 1989.

I henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen er der indgivet skriftlige indlæg den 29. januar 1990 af sagsøgeren i hovedsagen, Nordgetränke GmbH & CO. KG, ved advokat Jahnke, og den 26. januar 1990 af Kommissionen ved J. Sack, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og R. Kubicki, der er udstationeret som national ekspert ved Kommissionens Juridiske Tjeneste som led i turnusordningen for embedsmænd fra medlemsstaterne.

På grundlag af den refererende dommers rapport og efter at have hørt generaladvokaten har Domstolen besluttet at indlede den mundtlige forhandling uden forudgående bevisoptagelse.

Ved afgørelse af 20. september 1990 har Domstolen henvist sagen til Første Afdeling, jf. procesreglementets artikel 95, stk. 1 og 2.

II — Skriftlige indlæg for Domstolen

Ifølge *Nordgetränke* skal abrikospuréen ikke henføres under pos. 20.05, men under pos. 20.07.

Nordgetränke har indledningsvis anført, at den omtvistede abrikospuré ikke svarer til beskrivelsen af de af pos. 20.05 omfattede varer ud fra ordlyden. For det første kan den i sagen omhandlede metode med inddampning under vakuum ikke sidestilles med kogning i den pågældende positions forstand. Ved kogning sker der nemlig ved hjælp af varmepåvirkning en ændring af de oprindelige stoffer, som varen er sammensat af, med det formål at gøre den direkte spiseegnet. I den foreliggende sag er der imidlertid ikke blot tale om, at der ikke sker nogen kemisk ændring, men formålet med opvarmningen er også kun at fjerne det i frugten indeholdte vand i transportøjemed. For det andet kan frugtpuréen egentlig ikke anses for at være *fremstillet* ved kogning, da der kun er sket en formindskelse af dens volumen. Ordet »fremstillet« i pos. 20.05 angiver nemlig, at der er fremkommet en ny vare, hvilket ikke er tilfældet i denne sag.

Nordgetränke har endvidere påpeget, at abrikospuréen ikke har det karakteristikum, der er fælles for de forskellige varer, der er nævnt i pos. 20.05, nemlig marmelade, frugtgelé, frugtpuré og frugtmos. Ved disse tilberedninger sker der ved hjælp af en langvarig varmetilførsel en sådan kemisk ændring af frugterne, at de ikke længere er som det uforarbejdede produkt. Abrikospuréen bliver derimod ikke udsat for varme i længere tid, ligesom varens kemiske beskaffenhed ikke ændres.

At der kræves en forarbejdning af produkterne, fremgår ifølge Nordgetränke desuden af Den Fælles Toldtarifs pos. 20.05 sammenholdt med pos. 20.06. Uden at kræve, at der fremstilles et nyt produkt, forudsætter sidstnævnte position en kvalitativ forarbejdning af de varer, som den omfatter: Varerne, som oprindelig er fordærvelige, skal være konserveret ved hjælp af varmebehandling.

Nordgetränke har i øvrigt henvist til tre forordninger, der skal være til hinder for at henføre produktet under pos. 20.05, nemlig Rådets forordning (EØF) nr. 4115/86 af 22. december 1986 om indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (EFT L 380, s. 16), Rådets forordning (EØF) nr. 1910/86 af 16. juni 1986 om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i Den Fælles Toldtarif, med oprindelse i Tyrkiet (EFT L 165, s. 4), og Rådets forordning (EØF) nr. 802/87 af 16. marts 1987 (EFT L 79, s. 16), som ændrer sidstnævnte forordning. I ingen af disse forordninger henføres produktet under pos. 20.05.

Under disse omstændigheder må den omtvistede vare ifølge Nordgetränke henføres under pos. 20.07. Abrikospuréen bliver nemlig i lighed med de af denne toldposition omfattede koncentrerede frugtsafter fremstillet ved presning og efterfølgende fjernelse af vandet ved hjælp af fordampning, og den bliver anvendt til fremstilling af frugtsafter.

For det tilfælde, at Domstolen måtte afvise at henføre produktet under pos. 20.07, har Nordgetränke subsidiært gjort gældende, at det i så fald må være opsamlingspositionen 20.06, der finder anvendelse. Den omtvistede abrikospuré må nemlig i det mindste falde ind under betegnelsen »frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde«.

Nordgetränke har derfor foreslået Domstolen at besvare de præjudicielle spørgsmål således:

»1) Abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, skal ikke tariferes under pos. 20.05 C som frugtmos fremstillet ved kogning.

2) Den ovenfor beskrevne vare skal tariferes under pos. 20.07 som koncentreret frugtsaft.

3) Subsidiært: Den ovenfor beskrevne vare skal tariferes under pos. 20.06 som 'frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde'«.

Efter *Kommissionens* opfattelse skal den omtvistede frugtpuré tariferes under pos. 20.05.

Kommissionen har indledningsvis anført, at den form for kogning, der anvendes ved den omtvistede tilberedning, ikke udelukker, at varen skal henføres under denne position. Eftersom begrebet »kogning« hverken er defineret nærmere i Den Fælles Toldtarif, i De Forklarende Bemærkninger til TSR-Nomenklaturen eller i de forklarende bemærkninger til det nye harmoniserede system, må man henholde sig til den almindelige sprogbrug. Herefter forstås der ved »kogning« enhver form for varmebehandling, hvorved varen bringes i kog. Den i det foreliggende tilfælde anvendte metode, inddampning under vakuum, falder ind under denne definition.

Den særlige omstændighed, at kogepunktet ved den omhandlede metode kun nås i ganske kort tid, er ifølge Kommissionen ikke til hinder for, at pos. 20.05 finder anvendelse, idet den ikke stiller nogen krav i så henseende. Det er intet argument mod denne opfattelse, at De Forklarende Bemærkninger til TSR-Nomenklaturen vedrørende pos. 20.05 i den franske udgave og De Forklarende Bemærkninger til Den Kombinerede Nomenklatur vedrørende den nugældende pos. 20.07, der i det væsentlige svarer til den her omhandlede pos. 20.05, kræver kogning i længere tid. Efter at man er begyndt at anvende meget korte kogningsprocesser, navnlig ved hjælp af mikrobølger, har tidsfaktoren mistet enhver betydning for anvendelsen af det omhandlede kriterium, og det afgørende er nu blot, om der ved den anvendte metode kan opnås samme indvirkning på varen som ved en normal kogning i længere tid. Dette er tilfældet i den foreliggende sag: Med inddampningen under vakuum kan man opnå en fordampningseffekt, hvorved vandet fjernes, hvilket tidligere kun kunne ske gennem kogning i længere tid. Til støtte for denne opfattelse har Kommissionen fremlagt en udtalelse fra Nomenklaturudvalget for Den Fælles Toldtarif, hvorefter æblemos skal tariferes under pos. 20.05. Endvidere har Kommissionen til støtte for, at tidsfaktoren er uden betydning, gjort gældende, at en hensyntagen til dette kriterium ville føre til en forskellig tarifering

af de varer, der fremstilles ved normal kogning, og andre varer, hvilket der hverken er grundlag for efter opbygningen af Den Fælles Toldtarif eller ordlyden af pos. 20.05.

I øvrigt har Kommissionen anført, at det ikke er nogen betingelse for at henføre varen under pos. 20.05, at den er ændret kemisk eller smagsmæssigt. Det er tilstrækkeligt, at varen efter en varmebehandling har de egenskaber, som er karakteristiske for de varer, som er anført i positionens overskrift, nemlig marmelade, frugtgelé, frugtpuré og frugtmos. Det kan i det foreliggende tilfælde ikke bestrides, at det ved inddampning under opvarmning fremstillede produkt er abrikosmos.

At produktet senere ved tilsætning af vand igen kan få den oprindelige konsistens, kan ikke medføre, at pos. 20.05 ikke er anvendelig. Der gælder nemlig hverken i denne position eller generelt i Den Fælles Toldtarif noget krav om, at varens konsistens og dermed dens tarifering ikke må kunne ændres.

Endelig har Kommissionen til støtte for tariferingen under pos. 20.05 henvist til de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende Den Fælles Toldtarif, punkt 3 a), hvorefter »den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse«.

Kommissionen har derfor foreslået, at de præjudicielle spørgsmål besvares således: »Den Fælles Toldtarif, som affattet ved Rådets forordning (EØF) nr. 3333/83 af 4. november 1983, skal fortolkes således, at abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, skal tariferes under pos. 20.05 som frugtmos fremstillet ved kogning.«

For det tilfælde, at denne position ikke kan finde anvendelse, har Kommissionen subsidiært gjort gældende, at produktet i så fald skal tariferes under opsamlingspositionen 20.06.

R. Joliet
Refererende dommer